

DEKLARATSIOON PERE- KONNA TOETUSEKS

Meie, Eesti Vabariigi kõrgeima riigivõimu kandjad,

pidades silmas, et perekond on universaalne ja fundamentaalne ühiskondlik institutsioon, mida on sellisena tunnistanud kõik tsivilisatsioonid,

osundades, et Eesti Vabariigi põhiseadus nimetab perekonda §-s 27 rahva püsimise ja kasvamise ning ühiskonna aluseks ning et Inimõiguste ülddeklaratsioon käsitleb perekonda artiklis 16 ühiskonna loomuliku ja põhilise üksusena,

nentides, et viimaste sajandite vältel laialt levinud ja ühiskonnas kinnistunud ideoloogiate mõjul on perekonna institutsioon mitte ainult Eestis, vaid kogu Lääne kultuuriruumis sügavas kriisis, mis väljendub mh abielulahutuste, abortide, laste seksuaalse ärakasutamise, perevägivalda, liiderlikkuse, truudusetuse, pornograafia, prostitutsiooni, inimkaubanduse, seksuaalidentiteedi häirete ja meelemürkide kasutamise laias levikus, eakate inimeste isolatsiooni jäämises, vanemliku hoolitsuseta jäetud lastes, rahva taastootmiseks ebapiisavas sündivuses ning rünnakutes abielu ja perekonna institutsioonide vastu,

teadvustades, et perekonna kui ühiskonna aluse kriis toob paratamatult kaasa ühiskondliku kriisi, mis ähvardab meie rahva, kultuuri ja riigi tulevikku palju traagilisemate tagajärgedega kui suuremaid ja sügavamate kultuuriliste traditsioonidega rahvaid,

andes aru, et eesti ühiskond seisab silmitsi tõsise rahvastikukriisiga ning et meie rahva, riigi ja kultuuri püsijäämiseks vajame olulist sündivuse kasvu,

tuletades meelde, et riigil on põhiseaduslik kohustus (§ 27) kaitsta perekonna institutsiooni, ning

olles veendunud, et järjekindla ühiskondliku pingutuse korral on võimalik perekonna kriisi ületada ning luua seeläbi eeldused kõlbeliselt tugeva, ühtehoidva, elujõulise, jõuka ja õnneliku ühiskonna kujunemisele,

pöördume eesti avalikkuse ja Riigikogu poole järgneva deklaratsiooniga:

Artikkel 1. Perekonna mõiste

Perekond on inimloomusest lähtuv, mehe ja naise vabatahtlikul püsival ühendusel põhinev, lastele avatud ja põlvkondade järjepidevust kindlustav fundamentaalne ühiskondlik institutsioon ning inimliku armastuse esmane ja loomulik keskkond. Tuumikperekond toimib laiendatud perekonna kontekstis, mis tagab põlvkondade järjepidevuse ja esmase hoolitsuse laiendatud perekonna liikmetele. Ühenduste, omavalitsuste ja riigi funktsioon perekonna suhtes seisneb selle kui ühiskonna alusstruktuuri austamises, kaitsmises ja

ДЕКЛАРАЦИЯ В ПОДДЕРЖКУ СЕМЬИ

Мы, носители верховной власти в Эстонской Республике,

принимая во внимание, что семья является универсальным и фундаментальным общественным институтом, признанным в этой роли всеми цивилизациями,

указывая на то, что § 27 Конституции Эстонской Республики называет семью основой сохранения и приумножения народа и основой общества, а Всеобщая декларация прав человека в Статье 16 называет семью естественной и основной ячейкой общества,

констатируя факт, что за последние столетия институт семьи не только в Эстонии, но и во всем западном культурном пространстве под воздействием бытующих и укоренившихся идеологий находится в глубоком кризисе, выраженном, в числе прочего, в широком распространении разводов, абортот, сексуального использования детей, семейного насилия, разврата, супружеской неверности, порнографии, торговли людьми, нарушений сексуальной идентичности, наркомании, отверженности и социальной изоляции стариков, в росте числа оставленных без родительской заботы детей, в недостаточном для воспроизводства народа деторождении и в атаках на институт семьи и брака,

осознавая, что кризис института семьи как основы общества, неизбежно приведёт к кризису общества, что для нашего народа, нашей культуры и государства может иметь более трагические последствия, чем для больших народов и народов с более глубокими культурными традициями,

отдавая себе отчёт, что эстонское общество стоит лицом к лицу с серьёзным демографическим кризисом и что для жизнестойкости нашего народа, государства и культуры мы нуждаемся в значительном росте рождаемости,

напоминая, что конституционной обязанностью эстонского государства (§ 27) является защита семьи, а также

будучи уверены, что в случае последовательных общественных усилий кризис института семьи преодолеть возможно, и таким образом создать предпосылки создания нравственно здорового, сплочённого, жизнестойкого, материально-благополучного и счастливого общества,

обращаемся к эстонской общественности и к Государственному Собранию Эстонии с нижеследующей Декларацией:

Статья 1. Понятие семьи

Семья является соответствующим человеческой природе фундаментальным общественным институтом, основывающимся на добровольном постоянном союзе мужчины и женщины, имеющим целью рождение детей и обеспечивающим преемственность поколений, а также первичная и естественная среда человеческой любви. Семейное ядро функционирует в контексте расширенной семьи, что обеспечивает преемственность поколений и первичную заботу о членах расширенной семьи. Функция гражданских объединений, самоуправлений и государства в отношении семьи состоит в уважительном отноше-

abistamises, ning vaid seal, kus perekond oma funktsioonidega toime ei tule, nende funktsioonide enese peale võtmises.

Seetõttu oleme vastu igasugustele püüdlustele perekonna institutsioon seadusandlikult ümber määratleda, mh viisil, mis eirab perekonna põhinemist sugude vastastikusel täiendamisel ning selle elutähtsat rolli rahva järjepidevuse tagamisel. Samuti ei tohi riik rahastada perekonna institutsiooni ümbermääratlemisele suunatud tegevust. Riik ei tohi eksperimenteerida moodsate ideoloogiate rakendamise ühiskonnas, vaid peab poliitikate kujundamisel arvestama inimloomusega. Meile ei ole vastuvõetav riikliku kasvatus-, haridus-, kultuuri-, õigus-, sotsiaal- ja majanduspoliitika kujundamine juhindudes ideest, et mehelikkus ja naiselikkus on pelgalt kultuuriliselt konstrueeritud ja võimusuhteid põlistavad nähtused, mitte inimloomuse olemuslikud aspektid. Mehed ja naised on võrdsed väärikuselt ja põhiõiguste poolest, ent neil on erinevad funktsioonid ja ülesanded. Meeste ja naiste psüühiline ja bioloogiline loomus on erinev, ent olles ühendatud abielus, on mehe ja naise ühendusest moodustuv tervik suurem kui selle osade summa. Vastuseisu perekonna institutsiooni ümbermääratlemisele ei tohi käsitleda sallimatuse ilminguna ega vaenu õhutamisena.

Artikkel 2. Perekond kui ühiskonna baasstruktuur

Perekond on inimliku armastuse loomulik keskkond, milles teostub abikaasadevaheline armastus ja laste hüveline kasvatus. Sellisena pole perekond mitte ainult aegumatu ideaal, vaid inimese reaalselt teostatav kutsumus. Individualism, alahinnates perekonna osa isiku täisväärtusliku elu vahetu keskkonnana, ja statism, alahinnates perekonna osa ühiskonna esmase kooslusena, mille hüve teenistuses peaks riik olema, on domineerivate ideoloogiatena viinud perekonna institutsiooni sügava kriisini. Kuivõrd perekond on inimloomusest lähtuv institutsioon, ei saa me nõustuda nendega, kelle sõnul on see oma aja ära elanud.

Ajal, mil perekond on tugeva ideoloogilise surve tõttu sügavas kriisis, vajab see hoopis rohkem väärtustamist, toetust ja kaitset. Riik peaks oma poliitiliste valikutega julgustama inimesi elama perekonnaelu ning toetama perekonda selle ühiskondlike funktsioonide täitmisel, mitte neid üle võtma ja see-läbi perekonna institutsiooni tähtsust kahandama. Kõikides otsustes nii riiklikul kui ka omavalitsuse tasandil tuleb arvestada perekonna heaoluga. Perekond, mitte riik, on primaarne sotsiaalhoolekande institutsioon (vt PS § 27 lg 4) ning riigi ülesandeks on üksnes toetada perekonda nende funktsioonide täitmisel, võttes need enese kanda vaid juhul, kui perekond, kohalik kogukond ja kodanikeühendused ei saa nende täitmisega hakkama. Jätkusuutlik riiklik sotsiaalpoliitika ei tohi alatähtsustada isiklikku, perekondlikku ja kogukondlikku vastutust ühiskondliku heaolu eeldusena, vaid peab seda tunnustama, rõhutama ja edendama.

нии к семье, как структурной основе общества, в защите и помощи семье и только там, где сама семья не справляется со своими функциями, гражданские объединения, самоуправление и государство берут на себя выполнение функций семьи.

По этой причине мы против всяческих попыток законодательным путем изменить институт семьи, в том числе способом, отрицающим основу семьи как целого, состоящего из взаимодействующих полов, а также жизненноважной роли семьи в обеспечении преемственности народа. Также не должно государство финансировать деятельность, направленную на переопределение понятия института семьи. Государство не должно экспериментировать с внедрением новейших идеологий в обществе, но в разработке политик государство должно считаться с природой человека. Для нас неприемлемо формирование государственной политики в сфере воспитания, образования, культуры, права, экономики и социальной жизни, исходя из принципов, что мужественность и женственность есть понятия исключительно культурного конструирования и властных взаимоотношений, а не субстанциальные аспекты человеческой природы. Мужчины и женщины равны в своих основных правах и в своём человеческом достоинстве, но они различны в своих функциях и задачах. По своей психической и биологической природе мужчины и женщины разные, в то же время образованное браком между мужчиной и женщиной единое целое является большим, чем простая сумма этих частей. Протест против переопределения понятия института семьи не надо рассматривать как проявление нетерпимости или разжигания ненависти.

Статья 2. Семья как базовая структура общества

Семья – это естественная среда человеческой любви, в которой осуществляется любовь между супругами, а также среда, благоприятная для воспитания детей. В таком качестве семья не только непреходящий идеал, но и реально воплощённое призвание человека. Индивидуализм, недооценивая роли семьи как непосредственной среды полноценной жизни личности, и статизм, недооценивая роли семьи в качестве первичного социального сообщества, на благо которого должно служить государство, в качестве доминирующих идеологий привели институт семьи в глубокий кризис. Так как семья – это общественный институт, в котором находит проявление естественная природа человека, мы не можем согласиться с теми, кто считает, что этот институт устарел.

Во время, когда по причине сильного идеологического давления, институт семьи находится в глубоком кризисе, он особенно нуждается в поддержке, защите и в большем признании его ценности. Государство в своих политических выборах должно вдохновлять людей вести семейный образ жизни и поддерживать семью в выполнении её общественных функций. Государство не должно брать на себя выполнение функций семьи и тем самым урезать значение института семьи. Во всех решениях, как на государственном уровне, так и на уровне самоуправления, необходимо исходить из интересов семьи. Семья, а не государство является первичным институтом социальной опеки (см. Конституция ЭР, § 27, с. 4.). Задача государства – только поддержать семью в выполнении своих функций, беря на себя выполнение функций семьи только в случае, когда сама семья, местная община и гражданские объединения с этим не справляются. Устойчивая государственная социальная политика не должна недооценивать личную, семейную и общественную ответственность в качестве условия общественного благополучия, но должна это признавать, утверждать и развивать.

Artikkel 3. Abielu ja perekond	Статья 3. Брак и семья
<p>Perekond põhineb mehe ja naise vabatahtlikul kokkuleppel, mida mõistetakse abielulepinguna. Traditsiooniliselt on abielulepingu all peetud silmas abikaasade vastastikust avalikku töötust jääda teineteisele truuks kogu eluks, nii heas kui halvas, ja kuigi kaasajal on sellest sageli taganetud, on just abielutöötuse elukestvus äärmiselt oluline eeldus abikaasade täielikuks pühendumiseks, laste vastuvõtmiseks tarviliku turvatunde tekitamiseks, lastele turvalise ja stabiilse kasvukeskkonna loomiseks ning pereliikmete vaimse, sotsiaalse ja materiaalse heaolu tagamiseks.</p> <p>Perekonna kriis on paljuski just abielu kriis, mis väljendub tänases ühiskonnas mitte ainult abielude purunemises ja nende arvu vähenemises, vaid ka arusaamise kadumises abielu mõistest. Seetõttu on perekonna kriisi ületamiseks tarvis uuesti selgitada abielu tegelikku tähendust, rõhutada selle olulisust perekonnaelu ja ühiskonna vundamendina ning see taas au sisse tõsta ja ihaldusväärseks muuta. Seejuures peab riik igakülgset soosima ja toetama abielu institutsiooni, sidudes selle pigem materiaalsete ja sotsiaalsete eeliste kui tagasilöökidega, ning toetama ka muul moel (mh läbi perekonna- ja hariduspoliitika) perekondade terviklikkust. Kui võrd abielu on perekonna aluseks, ei tohi abielupaaride riiklikku eeliskohtlemist (nt maksupoliitika vallas) käsitleda diskrimineerimisena.</p>	<p>В основе семьи лежит добровольное соглашение между мужчиной и женщиной, понимаемое как брачный договор. Брачным договором традиционно считалась взаимная публичная клятва супругов в верности на всю жизнь, как в благополучии, так и в беде. И хотя в настоящее время от этой клятвы порой отступают, именно прочность супружеской клятвы становится крайне значительным условием полной преданности супругов в зарождении необходимого для принятия детей чувства защищённости, в создании безопасной и стабильной среды, в которой растёт ребёнок, а также в обеспечении духовного, социального и материального благополучия членов семьи.</p> <p>Кризис семьи – в большей степени это кризис брака, в современном обществе проявляющийся не только в распаде семей и сокращении их числа, но и в утере осмысленности в понятии брака. Поэтому для преодоления кризиса семьи необходимо заново разъяснить действительное значение брака, подчеркнуть его значимость как основы семейной жизни и фундамента общества, поднять авторитетность и привлекательность брака. При этом государство должно всесторонне покровительствовать и поддерживать институт брака, связывать брак с материальными и социальными преимуществами, а не с недостатками, а также поддерживать и иным способом целостность семей, в том числе посредством политики в сфере семьи и образования. Поскольку брак является основой семьи, то привилегии супружеским парам со стороны государства, к примеру, льготное налогообложение, нельзя рассматривать как дискриминацию.</p>
Artikkel 4. Perekond ja lapsed	Статья 4. Семья и дети
<p>Perekond on laste arengu loomulik keskkond. Igal lapsel on loomulik õigus kasvada terviklikus perekonnas, mis rahuldab inimese põhivajadust kuulumise järele ning inimsüdame igatsust armastada ja olla armastatud. Perekonnas omandavad lapsed esmase ja põhilise maailmatunnetuse, sh arusaamise õigest ja valest, heast ja kurjast, ema- ja isarollist ning inimlikust hoolivusest ja armastusest. Perekonnas kujuneb inimeste vastutustundlikkus, teenimis- ja pühendumisvalmidus ning autunne. Perekond hoolitseb isiklikul ja intiimsel moel oma laste eest ning tagab nende vaimse, füüsilise, intellektuaalse, sotsiaalse, psüühilise ja moraalse kasvamise.</p> <p>Seetõttu peab igakülgset soosima laste kasvatamist pereringis ning seisma hea selle eest, et inimesed ei oleks materiaalsete raskuste tõttu sunnitud loobuma oma laste kodus kasvatamisest ja viima neid päevahoiuasutustesse. Emade lastega kojujäämist ning nende kasvatamisele pühendumist tuleb käsitleda mitte teenimatu mugavuse või ühiskondlikust elust kõrvalejäämisena, vaid olulise panusena ühiskonna arengusse. Eriliselt tuleb soosida ja toetada ilma perekondliku hooleta jäänud laste adopteerimist ja seeläbi eelduste loomist nende kasvamiseks eluterves keskkonnas. Oluliselt rohkem peab näitama üles muret nende laste pärast, kelle elu on ohus juba enne sündi, ning tegema pingutusi aitamaks eluraskustes vanematel oma sündimata lapsed vastu võtta või anda neile võimalus kasvada adoptiiv-perekonnas.</p>	<p>Семья является естественной средой для взращивания детей. Каждый ребёнок имеет естественное право расти в полноценной семье, удовлетворяющей потребность человека в социальной принадлежности и тоску человеческого сердца любить и быть любимым. В семье дети осваивают первичное и основное миропонимание, в том числе о правильном и неправильном, о добре и зле, о роли матери и отца, а также о человеческой заботе и любви. В семье формируется взаимная ответственность людей, готовность к преданности и служению друг другу, понятие чести. Семья в личной и интимной форме заботится о своих детях и обеспечивает их духовное, физическое, интеллектуальное, социальное, психическое и моральное воспитание.</p> <p>Поэтому необходимо всесторонне поощрять воспитание детей в кругу семьи и бороться против того, чтобы люди из-за материальных трудностей были вынуждены отказываться от воспитания детей в домашних условиях и отдавать детей в учреждения дневного ухода. К тому, что мать посвящает себя воспитанию детей и на время отказывается от трудовой деятельности, надо относиться не как к незаслуженному удобству или уходу от общественной жизни, но как к значительному вкладу в развитие общества. Особенно необходимо поощрять и поддерживать адаптацию в замещающие семьи детей, лишённых родительской опеки и таким образом создавать предпосылки к возрастианию детей в здоровой среде. Значительно больше необходимо проявлять беспокойство о детях, чья жизнь подвергается опасности ещё до их рождения. Необходимо предпринимать усилия для помощи будущим родителям, попавшим трудную жизненную ситуацию, помочь им принять своих ещё не родившихся детей или дать этим детям возможность расти в замещающей семье.</p>

<p align="center">Artikkel 5. Perekond ja haridus</p>	<p align="center">Статья 5. Семья и образование</p>
<p>Vanematel on esmane autoriteet oma laste kasvatuses ja hariduse suunamisel (nagu kinnitab ka põhiseadus §-des 27 ja 37), mis on loomu poolest mitte ainult intellektuaalne, vaid ka moraalne ja vaimne. Riigi ja omavalitsuse roll laste kasvatamisel ja harimisel on vanemate rolli suhtes teisejärguline ja abistav ning kompenseeriv seal, kus vanemad ja nende ühendused ei tule oma ülesannete täitmisega toime. Perekond on lapse esimene kool, kus vanemad on nende esmased ja kõige olulisemad õpetajad. Sotsiaal- ja hariduspoliitika (sh kooli õppekava) ei tohi õhnestada vanemate õigust suunata oma laste moraalselt ja vaimset kujunemist.</p> <p>Vanematel peab olema vabadus valida oma lastele sobiv kool lähtudes oma maailmavaatelistest tõekspidamistest, rajada ise koole või harida oma lapsi kodus, ilma et sellega kaasneks ebaõiglasi koormisi. Haridussüsteem peab toetama selgete põhimõtete, tugeva tahte ja heade käitumisharjumustega vastutustundlike inimeste kujunemist, valmistades neid seeläbi ette eluks perekonnas, mitte külvama enesekesksust, kõlblist relativismi ja kombelõtvust. Kuivõrd seksuaalsuhted kuuluvad olemuslikult abiellu, oleme vastu igasugusele seksuaalsuhete propageerimisele väljaspool abiellu, sh homoseksuaalsete suhete (jm seksuaalidentiteedi häirete) käsitlemisele normaalse, moraalse ja tervisliku alternatiivse seksuaalkäitumisena. Me ei mõista hukka isikut ennast, keda tuleb toetada, suunates teda loomuomase ja hüvelise elu poole, ent taunime kombelõtva käitumist ja selle propageerimist.</p>	<p>Родители имеют первичный авторитет в выборе направлений воспитания и образования своих детей, что подтверждают § 27 и § 37 Конституции Эстонской Республики, и что является по своей природе не только интеллектуальным, но и моральным и духовным. Роль государства и самоуправлений в воспитании и образовании детей, в сравнении с ролью родителей, является вторичной, вспомогательной и компенсирующей в тех случаях, когда родители и их объединения не справляются со своими задачами. Семья – это первая школа ребенка, в которой родители становятся первыми и самыми значительными учителями. Государственная политика в сфере образования, охватывающая, в числе прочего, школьные учебные программы, а также социальная политика, не должны ущемлять права родителей направлять моральное и духовное формирование своих детей.</p> <p>Родители, исходя из своего мировоззрения, должны быть свободны в выборе подходящей для своих детей школы, свободны в праве самим основывать школы или давать своим детям домашнее образование, без того, чтобы это несло за собой несправедливые нагрузки. Система образования должна поддерживать формирование людей нравственных, волевых, ответственных, с хорошими поведенческими привычками, тем самым подготавливая их к успешной семейной жизни и не должна сеять в детях эгоцентричности, морального релятивизма и распущенности. Так как сексуальные отношения являются естественной частью семейной жизни, то мы протестуем против любой пропаганды секса вне семьи, в том числе против трактовки гомосексуальных отношений (и иных отклонений сексуальной идентичности) как нормального, морального и здорового альтернативного сексуального поведения. Мы не осуждаем личность, нуждающуюся в поддержке и в направлении к естественной и благополучной жизни, но осуждаем распущенное поведение и его пропаганду.</p>
<p align="center">Artikkel 6. Perekond ja rahvastik</p>	<p align="center">Статья 6. Семья и народонаселение</p>
<p>Perekond on oma loomult viljakas ning armastusega vastu võetud arvukas järelsugu väljendab perekonna kui rahva püsimise allika elujõulisust. Meie rahva, kultuuri ja riigi püsimine on võimalik üksnes eeldusel, et meile sünnib oluliselt rohkem lapsi. Suurpered näitavad selles osas eeskujuga ja võtavad enda kanda suure osa selle eesmärgi poole liikumisest. Seetõttu peavad ühendused, omavalitsused ja riik näitama paljulapseliste perede suhtes üles erilist austust ja hoolt, tagades mh selle, et paljulapselisus ei tooks kaasa majanduslikke ja sotsiaalseid tagasilööke või koguni langemist vaesusesse. Lisaks sümbolisele tunnustamisele tuleb lasterohkeid peresid vastavalt nende suuremale panusele ühiskonna hüvesse ka õiguslikult ja materiaalselt vääriliselt toetada. Pensionipoliitilised otsused ei tohi seada laste kasvatamisele pühendunud inimesi teistega võrreldes vähemkindlustatud olukorda.</p>	<p>Семья по своей природе плодотворна. С любовью принятое многочисленное потомство выражает суть семьи как неиссякаемого источника жизнестойкости народа. Сохранение нашего народа, нашей культуры и государства возможно лишь в случае, если будет рождаться значительно больше детей. Многодетные семьи, беря на себя значительную часть нагрузки, служат примером в движении к этой цели. Поэтому гражданские объединения, самоуправления и государство должны оказывать многодетным семьям особое уважение и заботу, гарантируя, в числе прочего, чтобы многодетность не влекла за собой материальных и социальных проблем и не грозила обнищанием. В дополнение к символическому признанию большого вклада многодетных семей в создание общественных благ, необходимо достойно поддерживать многодетные семьи как в законодательном, так и в материальном плане. В решениях пенсионной политики нельзя ставить людей, посвятивших себя воспитанию детей, в условия менее обеспеченные по сравнению с другими.</p>
<p align="center">Artikkel 7. Perekond ja majandus</p>	<p align="center">Статья 7. Семья и экономика</p>
<p>Perekond on fundamentaalne üksus ühiskonna majanduslikuks kasvuks ja arenguks. Rahvas, mille poliitikad alahindavad ja lagundavad perekonda, ei ole võimeline looma tõelist rikkust. Perekonna ideaal tuleb asetada majandus- ja sotsiaalpoliitika keskmesse, sest perekond tagab tõelise inimli-</p>	<p>Семья является фундаментальной единицей экономического роста и развития общества. Народ, чьи политики недооценивают и разрушают семью, не способен создать настоящего благосостояния. Идеал семьи надо ставить в центр экономической и социальной политики, поскольку семья обеспечивает</p>

<p>ku arengu esmalt kvalitatiivses plaanis, kasvatades vooruslikke inimesi, kuid mitte vähem tähtsalt ka kvantitatiivses perspektiivis, tagades rahvastiku juurdekasvu. Nii toimib perekond majandusliku kasvu algataja ja lõppeesmärgina.</p> <p>Eelnevast lähtuvalt peab riik soosima perekondlikku ettevõtlust, mis võimaldab perekondadel ühte hoida ja töötada igapäevaselt ühise eesmärgi nimel, tugevdades sel viisil ka peresidemeid. Riigi toetus peab looma eeldusi perekonnapõhise väikeettevõtluse konkurentsivõimelisuse parandamisele võistluses suurte tootmisüksuste ja rahvusvaheliste firmadega. Riik ühes omavalitsustega peab seisma selle eest, et võimalikult paljudel perekondadel oleks oma kodu ja et kodu omamist ei käsitletaks maksustatava luksusena.</p>	<p>настоящее человеческое развитие первичное в качественном плане, воспитывая добродетельных людей, но не менее важное в количественной перспективе, обеспечивая прирост народонаселения. Так функционирует семья в роли инициатора и конечной цели экономического роста.</p> <p>Исходя из вышеизложенного, государство должно поощрять семейное предпринимательство, позволяющее семьям сплотиться и ежедневно трудиться на благо общей цели, укрепляя тем самым и внутрисемейные связи. Государственная поддержка должна создавать предпосылки для повышения конкурентоспособности семейного малого предпринимательства в борьбе с большими производственными подразделениями и международными предприятиями. Государство совместно с самоуправлениями должно стоять за то, чтобы, по возможности, многие семьи имели свой дом и чтобы домовладение не рассматривалось как роскошь подлежащая налогообложению.</p>
<p align="center">Artikkel 8. Perekond ja meedia</p>	<p align="center">Статья 8. Семья и средства массовой информации</p>
<p>Terve perekonnakultuuri kujundamisel on oluline roll ka meedial. Perekonna moraalset hüve silmas pidades peab avalik-õiguslik meedia ehk Eesti Rahvusringhääling oma programmivalikutes ja saadetes edendama süstemaatiliselt perekondlikke väärtusi ja esitama perekondlikku eluviisi terve ning ihaldus-väärse ideaalina, mille poole noored inimesed võivad suure lootusega pürgida. Erameedias ja avalikus ruumis ei tohi levitada ega propageerida perekonna suhtes negatiivseid stereotüüpe, näidates ihaldusväärsena enesekeskeid ja vastutustundetuid eluviise. Seadusandja peab astuma konkreetseid samme tõkestamaks seksuaalsele kombelõtvusele orienteeritud või otseselt pornograafilise sisuga materjalide levikut ühiskonnas, eriti noorte seas.</p>	<p>В формировании здоровой семейной культуры значительную роль играют средства массовой информации. Имея ввиду моральные ценности семьи, общественно-правовые средства массовой информации, то есть Эстонская телерадиовещательная корпорация (ERR) в выборе своих программ и передач должна систематически способствовать развитию семейных ценностей и представлять семейный стиль жизни здоровым и привлекательным идеалом, к которому молодёжь с большой надеждой может стремиться. В частных средствах массовой информации и в публичном пространстве непозволительно распространять и пропагандировать негативные стереотипы семьи, показывая привлекательными эгоцентричный и безответственный образ жизни. Законодательная власть должна предпринять конкретные шаги, препятствующие распространению в обществе материалов, ориентированных на сексуальную распущенность или откровенно порнографического содержания, и особенно среди молодёжи.</p>
<p align="center">Artikkel 9. Üleskutse perekonna ja perekonnakultuuri kaitsele ja taastamisele</p>	<p align="center">Статья 9. Призыв к защите и воссозданию семьи и семейной культуры</p>
<p>Kutsume kõiki hea tahtega inimesi ja kodanikeühendusi, olenemata maailmavaatelisest, religioosest, rahvuslikust, kultuurilisest ja sotsiaalsest taustast, olema abielu, perekonna ning nende aluseks olevate moraalsete tõekspidamiste ja vooruste toetajaks ja kaitsjaks ühiskonnas. Samuti kutsume üles mitte ühelgi viisil toetama neid ühiskondlikke ja poliitilisi liikumisi, mis eiravad perekonna olulisust ühiskonna alusena, soovivad perekonna mõistet seadusandlusega ümber määratleda (hõlmates sellesse ka loomuvastaseid eluviise) ning suhtuvad ükskõikselt või koguni vaenulikult terve perekonnakultuuri ja seega terve ühiskonna aluseks olevatesse moraalsetesse põhimõtetesse.</p>	<p>Призываем всех людей доброй воли и все гражданские объединения, независимо от их мировоззренческих представлений, религиозных убеждений, культурных особенностей, национальной и социальной принадлежности стать на защиту и поддержку в обществе социального института семьи и брака и лежащих в его основе моральных ценностей и добродетелей.</p> <p>Призываем также не поддерживать никаким образом любые общественные и политические движения, отрицающие значение семьи в качестве основы общества и желающие законодательным путём переопределить понятие семьи, включая в это и противоестественные способы бытия, а также относящиеся с безразличием и даже враждебностью к семейной культуре в целом и, тем самым, ко всем моральным устоям общества.</p>